

Gen

Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לְשָׂרָה וַיְהִי וַיֵּשֶׁב אַמְרָם כְּאַשְׁמָרָה אֲתָר פָּקַד וַיְהִי וַיְהִי
แก่-ซาราห์ พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงกระทำ ตรัส-ไว้ ตามที่ ซาราห์ ซึ่ง ทรง-เยียมเยียน แล้ว-พระยาห์เวห์
[H8283](#) [H3068](#) [H0559](#) [H8283](#) [H0853](#) [H3068](#)
: דָּבָר כְּאַשְׁמָרָה
ตรัส-ไว้ ตามที่
[H1696](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงเยียมซาราห์ตามที่พระองค์ได้ตรัสไว้ และพระเยโฮวาห์ทรงทำแก่ซาราห์ตามที่พระองค์ได้ตรัสไว้

דָּבָר אֲשֶׁר לְמוֹתָו לְקַנְיָו בֶּן אַבְרָהָם שָׂרָה לְלוּלָא וַיְהִי
ตรัส-ไว้ ที่ ตาม-กำหนด ในวัย-ชรา-ของเขา บุตรชาย แก่-อับราฮัม ซาราห์ แล้ว-คลอด แล้ว-ตั้งครรภ์
[H1696](#) [H4150](#) [H2208](#) [H0085](#) [H8283](#) [H3205](#) [H2029](#)
: אֱלֹהִים אֲתָר
พระเจ้า แก่-เขา
[H0430](#) [H0853](#)

เพราะซาราห์ตั้งครรภ์ และคลอดบุตรชายคนหนึ่งให้อับราฮัมเมื่อท่านชราแล้ว ตามเวลากำหนดซึ่งพระเจ้าได้ตรัสแก่ท่าน

לָו אֲשֶׁר לְלוּלָא בְנוֹ שָׂרָה אַבְרָהָם וַיְהִי
แก่-เขา คลอด-ให้ ซึ่ง แก่-เขา ที่-เกิดมา บุตรชาย-ของเขา ชื่อ-ของ ซึ่ง อับราฮัม แล้ว-ตั้งชื่อ
[H3205](#) [H3205](#) [H8034](#) [H0853](#) [H0085](#) [H7121](#)
: אֱלֹהִים שָׂרָה
อิสอัค ซาราห์
[H3327](#) [H8283](#)

และอับราฮัมเรียกชื่อบุตรชายของท่านที่เกิดแก่ท่าน ผู้ซึ่งซาราห์คลอดให้ท่านนั้นว่า อิสอัค

בְּנֵי אֲשֶׁר יָמִים שְׁמֹנֶת בְּנֵי אֱלֹהִים אַבְרָהָם וַיְהִי
ทรง-บัญชา ตามที่ วัน แปด เมื่อ-อายุ บุตรชาย-ของเขา อิสอัค ซึ่ง อับราฮัม แล้ว-เข้าสู่นิต
[H6680](#) [H3117](#) [H8083](#) [H3327](#) [H0853](#) [H0085](#)
: אֱלֹהִים אֲתָר
พระเจ้า แก่-เขา
[H0430](#) [H0853](#)

และอับราฮัมได้ให้อิสอัคบุตรชายของตนเข้าสู่นิตเมื่อมีอายุแปดวัน ตามที่พระเจ้าได้ทรงบัญชาท่าน

: בְּנֵי אֱלֹהִים אֲתָר לָו בְּנֵי אֱלֹהִים אַבְרָהָם
บุตรชาย-ของเขา อิสอัค ซึ่ง แก่-เขา เมื่อ-เกิด ปี ร้อย อายุ แล้ว-อับราฮัม
[H3327](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0085](#)

และอับราฮัมมีอายุหนึ่งร้อยปี เมื่ออิสอัคบุตรชายของท่านถูกให้กำเนิดแก่ท่าน

אֲנִי אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנַי שָׂרָה וַיְהִי
จะ-หัวเราะ ที่ได้ยิน ทุก-คน พระเจ้า แก่-ข้าพเจ้า ทรง-ปร-ทาน เสียง-หัวเราะ ซาราห์ แล้ว-กล่าววว่า
[H6711](#) [H8085](#) [H3605](#) [H0430](#) [H6712](#) [H8283](#) [H0559](#)
: לָו
กับ-ข้าพเจ้า

และซาราห์กล่าวว่า □พระเจ้าทรงทำให้ข้าพเจ้าหัวเราะแล้ว จนทุกคนที่ได้ยินจะพลอยหัวเราะกับข้าพเจ้า□

בן ברוך ילדה כי שרה בנים הניקה את אברהם מלל מו אמרה 7
บุตรชาย ข้าพเจ้า-ได้คลอด เพราะว่า ซาราห์ บุตร ให้นม แก่-อับราฮัม จะ-บอก โศ แล้ว-กล่าววว่า
H0853 H3205 H8283 H3243 H0085 H4310 H0559

: ויניח
ในวัย-ชรา-ของเขา
H2208

และนางกล่าวว่า □ใครจะพูดกับอับราฮัมได้ว่า ซาราห์จะให้ลูกอ่อนกินนม เพราะข้าพเจ้าได้คลอดบุตรชายคนหนึ่งให้ท่านเมื่อก่อนชราแล้ว□

את הנוול בן הילדה גדולה משרה אברהם שיער מלל מו אמרה 8
ซึ่ง ที่-หย่านม ใน-วัน ใหญ่ งานเลี้ยง อับราฮัม แล้ว-จัดทำ แล้ว-หย่านม เด็ก แล้ว-เติบโต
H0853 H1580 H3117 H4960 H0085 H1580 H3206 H1431

: ויניח
อิสอัค
H3327

และเด็กนั้นก็เติบโตขึ้น และหย่านม และอับราฮัมจัดการเลี้ยงใหญ่ในวันเดียวกันนั้นที่อิสอัคหย่านม

: ויניח את הנוול בן הילדה גדולה משרה אברהם שיער מלל מו אמרה 9
เยาะ-เย้ย แก่-อับราฮัม คลอด ที่ ชาว-อียิปต์ ฮาการ์ บุตร-ของ ซึ่ง ซาราห์ แล้ว-เห็น
H6711 H0085 H3205 H4713 H1904 H0853 H8283 H7200

และซาราห์ได้เห็นบุตรชายของฮาการ์คนอียิปต์ ซึ่งนางได้คลอดให้อับราฮัม กำลังหยอกล้ออยู่

לא כי בנה את אברהם את האמה שגשג מלל מו אמרה 10
ไม่ เพราะว่า บุตรชาย-ของนาง แล้ว-ซึ่ง คน-นี้ สาวใช้ จง-ไล่ออก แก่-อับราฮัม แล้ว-กล่าววว่า
H3808 H0853 H2063 H0519 H1644 H0085 H0559

: ויניח עם בני อิศอัค ร่วมกับ บุตรชาย-ของข้าพเจ้า ร่วมกับ คน-นี้ สาวใช้ บุตร-ของ จะ-รับมรดก
H3327 H2063 H0519 H3423

ฉะนั้นนางจึงพูดกับอับราฮัมว่า □จงไล่ทาสหญิงคนนี้กับบุตรชายของนางไปเสียเถิด เพราะบุตรชายของทาสหญิงคนนี้จะไม่เป็นทายาทร่วมกับบุตรชายของข้าพเจ้า คือกับอิสอัค□

: ויניח את אברהם על เรื่อง อับราฮัม ใน-สายตา มาก เรื่อง-นี้ แล้ว-เป็นทุกย์ 11
บุตรชาย-ของเขา เกี่ยวกับ เรื่อง อับราฮัม ใน-สายตา มาก เรื่อง-นี้ แล้ว-เป็นทุกย์
H0182 H0085 H3966 H1697

และเรื่องนี้เป็นที่ทุกย์ใจมากในสายตาของอับราฮัม เพราะเหตุบุตรชายของท่าน

ול- רעה על- בני- בן- ה- אל- את- א- 12
แล้ว-เรื่อง เด็กชาย เรื่อง ใน-สายตา-ของเจ้า เป็นทุกย์ อย่า อับราฮัม แก่
H5288 H0408 H0085 H0413 H0430 H0559

ק- כי ב- שמע ש- א- אמ- א- כל- א-
โดย-อิสอัค เพราะว่า เสียง-ของนาง จง-เชื่อฟัง ซาราห์ แก่-เจ้า กล่าว ที่ ทุกสิ่ง สาวใช้-ของเจ้า
H3327 H8085 H8283 H0413 H0559 H3605 H0519

: ויע- ל- י-
เชื่อสาย แก่-เจ้า จะ-เรียกว่า
H2233 H7121

และพระเจ้าตรัสกับอับราฮัมว่า □อย่าให้เรื่องนี้เป็นที่ทุกย์ใจในสายตาของเจ้าเพราะเหตุเด็กห่มุมนั้น และเพราะเหตุทาสหญิงของเจ้าเลย ในทุกสิ่งซึ่งซาราห์ได้กล่าวแก่เจ้า ก็จงตั้งใจฟังเสียงของนางเถิด เพราะในอิสอัคเชื้อสายของเจ้าจะถูกเรียก

:הוא H1931 אָז H2233 כִּי H1931 וְשָׂא H1931 לָנוּ H1931 הָאָדָם H0519 בְּרַחֲמֵי H0519 אֱתָם H0853 וְגַם H1571 13
 เขา เชื้อสาย-ของเจ้า เพราะ เรา-จะ-ตั้งขึ้น เป็น-ชนชาติ สาวใช้ บุตร-ของ ซึ่ง แล้ว-ซึ่ง

และจากบุตรชายของทาสหญิงนั้น เราจะทำให้เป็นประชาชนหนึ่งด้วย เพราะเขาเป็นเชื้อสายของเจ้า

הָאָדָם H1904 אֶל- H0413 נִתְּנָה H5414 מִן- H4325 תְּחִלָּה H2573 לְחָמֶיךָ H3899 וַיִּקְחָהּ H3947 בְּרַחֲמֵי H1242 אֱבֶרָאִים H0085 וְשָׂא H7925 14
 ฮาการ์ แก่ แล้ว-มอบให้ น้ำ แล้ว-อุทกหนึ่ง ขนมปัง แล้ว-เอา ใน-เข้าตรู อับราฮัม แล้ว-ต้นแต่เข้า

בְּרַחֲמֵי H1904 תְּחִלָּה H5414 וַיִּקְחָהּ H3947 וַיִּשְׁלַחְהָ H7971 הַיָּלֵד H3206 אֶת- H0853 שְׂכָמָה H7926 עַל- H1904 שָׂמָה H1904
 ใน-ถิ่นทุรกันดาร แล้ว-กลางทาง แล้ว-เดินไป แล้ว-ส่ง-นาง-ไป เด็ก แล้ว-ซึ่ง ป้า-ของนาง บน วาง

שָׂמָה: H0884
 เบเออร์เซบา
H0884

และอับราฮัมได้ลุกขึ้นแต่เช้ามีด และเอาขนมปังกับน้ำหนึ่งอุทกหนึ่ง และให้มันแก่ฮาการ์ โดยใส่มันบนบ่าของนาง และเด็กนั้น และส่งนางออกไป และนางก็จากไป และพจนานุกรมในถิ่นทุรกันดารแห่งเบเออร์เซบา

:השיקה H7880 אֶת- H0259 תְּחִלָּה H8478 הַיָּלֵד H3206 אֶת- H0853 וַיִּשְׁלַחְהָ H7993 תְּחִלָּה H2573 מִן- H4325 הַיָּלֵד H3615 15
 พุ่มไม้ หนึ่งใน-ใน ได้ เด็ก ซึ่ง แล้ว-ทิ้ง อุทกหนึ่ง จาก น้ำ แล้ว-หมด

และน้ำในอุทกหนึ่งนั้นก็หมดไป และนางวางเด็กนั้นไว้ใต้พุ่มไม้แห่งหนึ่ง

אֶל- H0408 הָאָדָם H0559 כִּי H1931 תְּשִׁי H7198 כְּמִטְרָה H2909 הַחֶלֶק H7368 מִנְּגִדָה H5048 לְ- H1931 וְשָׂא H3427 וַיִּקְחָהּ H3212 16
 ขอ-อย่า กล่าว เพราะ ระบุ ประมาณ-ระยะ โกล-ออกไป ตรงข้าม ของ-ตน แล้ว-นั่ง แล้ว-เดินไป

:הבקה H1058 הַיָּלֵד H3206 אֶת- H0853 אֶת- H5375 מִנְּגִדָה H5048 וְשָׂא H3427 הַיָּלֵד H3206 בְּמִתְרָה H4194 הָאָדָם H7200
 แล้ว-ร้องไห้ เสียง-ของนาง ซึ่ง แล้ว-ส่ง ตรงข้าม แล้ว-นั่ง เด็ก เมื่อ-ตาย ให้-ข้า-เห็น

และนางก็ไป และนั่งลงห่างออกไปตรงหน้าเด็กนั้น ประมาณเท่ากับระยะลูกธนูตก เพราะนางกล่าวว่า อย่าให้ข้าเห็นความตายของเด็กนั้นเลย และนางก็นั่งอยู่ตรงหน้าเด็กนั้น และตะเบ็งเสียงของนางและร้องไห้

הָאָדָם H1904 אֶל- H0413 אֱלֹהִים H0430 מִלְּאֵה H4397 וַיִּקְרָא H7121 הַנְּעָרָה H5288 קוֹל H1931 אֶת- H0853 אֱלֹהִים H0430 וַיִּשְׁמַע H8085 17
 ฮาการ์ ไป-ยัง พระเจ้า ทูตสวรรค์-ของ แล้ว-เรียก เด็กชาย เสียง ซึ่ง พระเจ้า แล้ว-ทรงได้ยิน

וַיִּשְׁמַע H8085 כִּי- H1931 אָמַרְתִּי H3372 אֶל- H0408 הָאָדָם H1904 לָ- H1931 מֵה- H4100 לָ- H1931 וַיִּאמְרָה H0559 הַיָּלֵד H3206 מִן- H8064
 ทรง-ได้ยิน เพราะ กล่าว-เลย อย่า ฮาการ์ กับ-เจ้า เกิด-อะไร แก่-นาง แล้ว-ตรัสว่า ฟาสวรรค์ จาก

:שמע H8033 הו- H1931 באשר H5288 קול H1931 אֶל- H0413 אֱלֹהִים H0430
 อยู่-ที่นั่น เขา ใน-ที่ซึ่ง เด็กชาย เสียง ซึ่ง พระเจ้า

และพระเจ้าทรงสดับเสียงของเด็กกลุ่มนั้น และทูตสวรรค์ของพระเจ้าได้เรียกฮาการ์ออกมาจากฟาสวรรค์ และกล่าวแก่นางว่า เจ้าเป็นอะไรไป ฮาการ์เอ๋ย อย่ากลัวเลย เพราะว่าพระเจ้าทรงสดับเสียงของเด็กกลุ่มนั้น ณ ที่ที่เขาอยู่แล้ว

הָאָדָם H1904 לָנוּ H1931 כִּי- H1931 בְּ- H1931 יָדָהּ H3027 אֶת- H0853 וַיְחַיְקוּ H2388 הַנְּעָרָה H5288 אֶת- H0853 שָׂא H5375 קוֹמֵי H1931 18
 ใหญ่ เป็น-ชนชาติ เพราะ กับ-เขา มือ-ของเจ้า ซึ่ง แล้ว-จง-จับ เด็กชาย ซึ่ง จง-อุ้ม จง-ลุกขึ้น

:ונשמע H0884
 เราจะ-ตั้ง-เขาขึ้น

จงลุกขึ้น อุ้มเด็กห่มนุ่น และจับเขาไว้ในมือของเจ้า เพราะเราจะทำให้เขาเป็นประชาชาติใหญ่ประชาชาติหนึ่ง

תַּלְמִידָהּ	אֶת	אֶלְמָנָה	אֶלְמָנָה	מִן	בָּרָא	אֶת	עֵינֶיהָ	אֶת	אֶלְהֵים	קָרָא	19
ลูกหญิง	ซึ่ง	แล้ว-ตกเต็ม	แล้ว-ไป	น้ำ	บ่อ	แล้ว-เห็น	ตา-ของนาง	ซึ่ง	พระเจ้า	แล้ว-ทรงเปิด	
H2573	H0853	H4390	H3212	H4325	H0875	H7200		H0853	H0430	H6491	

: הַנְּעָר	אֶת	שָׂרָה	מִן
เด็กชาย	แก่	แล้ว-ให้ดื่ม	น้ำ
H5288	H0853	H8248	H4325

และพระเจ้าทรงเปิดตาของนาง และนางเห็นบ่อน้ำแห่งหนึ่ง และนางได้ไป และเติมน้ำเต็มลูกหญิง และให้เด็กห่มนุ่นดื่ม

בָּרָא	וַיְהִי	בְּמַדְבָּר	בְּשֵׂבַע	לְוַדְיָה	הַנְּעָר	אֶת	אֶלְהֵים	וַיְהִי	20
บ่อ-ยิบ	แล้ว-เป็น	ใน-ถิ่นทุรกันดาร	แล้ว-อาศัยอยู่	แล้ว-เติบโตขึ้น	เด็กชาย	กับ	พระเจ้า	แล้ว-ทรงสถิต	
	H1961		H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961	

: תִּשְׁקֶה
 su
[H7199](#)

และพระเจ้าทรงสถิตอยู่กับเด็กห่มนุ่น และเขาก็เติบโตขึ้น และอาศัยอยู่ในถิ่นทุรกันดาร และกลายเป็นนักธรมุ

: מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶשְׂרָאֵל	אֶמְרָא	לְ	הַנְּעָר	פָּאָרָן	בְּמַדְבָּר	וַיִּשָּׁב	21
อียิปต์	จาก-แผ่นดิน	กรรยา	มารดา-ของเขา	แก่-เขา	แล้ว-หามา	ปาราน	ใน-ถิ่นทุรกันดาร	แล้ว-อาศัยอยู่	
H4714	H0776	H0802	H0517		H3947	H6290		H3427	

פ
 จบ

และเขาอาศัยอยู่ในถิ่นทุรกันดารแห่งปาราน และมารดาของเขาก็หากรรยาคนหนึ่งให้เขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์

אֶל	אֶבְרָם	אֶשְׂרָאֵל	וַיִּכְלֵ	אֶבְרָם	וַיִּשְׁמַע	הַנְּעָר	בְּעַתָּה	וַיְהִי	22
แก่	กองทัพบ-ของเขา	แม่ทัพ-ของ	แล้ว-ฟโคล	อาบีเมเลค	แล้ว-กล่าวว่า	นั้น	ใน-เวลา	แล้ว-เป็นเช่นนี้	
H0413		H8269	H6369	H0040	H0559	H1931	H6256	H1961	

: הַשָּׂעָר	אֶת	אֶשְׂרָאֵל	בְּכָל	עָמָר	אֶלְהֵים	לְאֶבְרָם	אֲבָרָם
กระทำ	เจ้า	ที่	ใน-ทุกสิ่ง	สถิต-กับเจ้า	พระเจ้า	ว่า	อับราฮัม
			H3605		H0430	H0559	H0085

และต่อมาในเวลานั้น อาบีเมเลคและฟโคลผู้บัญชาการทหารของพระองค์ พุดกับอับราฮัม โดยกล่าวว่า
 พระเจ้าทรงสถิตอยู่กับท่านในทุกสิ่งที่ท่านกระทำ

לְ	אֶבְרָם	אֶשְׂרָאֵל	אֶשְׂרָאֵל	לְ	הַנְּעָר	הַנְּעָר	23
ต่อ-ข้าพเจ้า	คิดคด	ว่า-จะ-ไม่	ตรงนี้	โดย-พระเจ้า	แก่-ข้าพเจ้า	จง-สาบาน	แล้ว-บัดนี้
	H8266		H2008	H0430		H7650	H6258

אֶשְׂרָאֵל	אֶבְרָם	אֶשְׂרָאֵל	אֶשְׂרָאֵל	אֶבְרָם	אֶשְׂרָאֵל	אֶבְרָם
จง-ทำ	แก่-เจ้า	ข้าพเจ้า-ได้ทำ	ที่	ตาม-ความรักมั่นคง	แล้ว-ต่อหลาน-ของข้าพเจ้า	แล้ว-ต่อลูก-ของข้าพเจ้า
				H5220		H5209

: הַבַּיִת	הַנְּעָר	אֶשְׂרָאֵל	הָאָרֶץ	וְעַם	אֶבְרָם
อยู่-ใน	เจ้า-พำนัก	ที่	แผ่นดิน	แล้ว-กับ	แก่-ข้าพเจ้า
			H0776		H5978

เพราะฉะนั้นบัดนี้ จงปฏิญาณให้แก่เราที่นี่ในพระนามพระเจ้าว่า ท่านจะไม่ประพฤติอย่างเท็จต่อเรา หรือต่อโอรสของเรา หรือต่อหลานของเรา แต่ตามความกรุณาที่เราได้กระทำต่อท่าน ท่านจงกระทำต่อเรา และต่อแผ่นดินซึ่งท่านอาศัยอยู่นี้

: הַבַּיִת	אֶבְרָם	אֶבְרָם	אֶבְרָם	24
จะ-สาบาน	ข้าพเจ้า	อับราฮัม	แล้ว-กล่าวว่า	
H7650	H0595	H0085	H0559	

และอับราฮัมก็ทูลว่า □ข้าพระองค์จะปฎิญาณ□

עֲבָדָי	לְנֹזְלֵי	אֲשֶׁר	הַמָּיִם	בְּאָרְ	תְּרוֹמָה	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	אֲתָ	אֲבְרָהָם	הָיָה	25
ผู้รับใช้-ของ	แย่งชิง	ที่	น้ำ	บ่อ	เกี่ยวข้องกับ	เรื่อง	อาบีเมเลค	ซึ่ง	อับราฮัม	แล้ว-ตำหนิ	
H5650	H1497		H4325	H0875	H0182		H0040	H0853	H0085	H3198	
										: אֲבִימֶלֶךְ	
										อาบีเมเลค	
										H0040	

และอับราฮัมได้ตำหนิอาบีเมเลค เพราะเหตุบ่อน้ำแห่งหนึ่ง ซึ่งพวกข้าราชการของอาบีเมเลคได้ยึดเอาไปด้วยความรุนแรง

הָיָה	וְגַם	הָיָה	הַבְּרִי	אֲתָ	הַשָּׂעִ	מִי	יָצָא	לֹא	אֲבִימֶלֶךְ	וְיָאמַר	26
เจ้า	แล้ว-แม้แต่	นี้	เรื่อง	ซึ่ง	ทำ	ใคร	ข้าพเจ้า-รู้	ไม่	อาบีเมเลค	แล้ว-กล่าววว่า	
	H1571	H2088	H1697	H0853		H4310	H3045	H3808	H0040	H0559	
			: הַיָּמִים	בְּלַיְ	יָצָא	לֹא	אֲנֹכִי	וְגַם	לֹא	הָיָה	אֲלֵ
			วัน-นี้	จนกระทั่ง	ได้ยื่น	ไม่	ข้าพเจ้า	แล้ว-แม้	แก่-ข้าพเจ้า	ได้-บอก	ไม่
			H3117	H1115	H8085	H3808	H0595	H1571		H5046	H3808

และอาบีเมเลคตรัสว่า □เราไม่รู้ว่ใครทำอย่างนี้ ทั้งท่านก็ไม่ได้บอกเรา และเรายังไม่ได้ยินเรื่องนี้เลย จนกระทั่งวันนี้□

: הָיָה	בְּיָמֵי	וְיָאמַר	אֲבִימֶלֶךְ	וְיָאמַר	וְיָאמַר	וְיָאמַר	וְיָאמַר	וְיָאמַר	27
พันธสัญญา	ทั้ง-สอง	แล้ว-ทำพันธสัญญา	แก่-อาบีเมเลค	แล้ว-มอบให้	แล้ว-ไว้	แคะ	อับราฮัม	แล้ว-เอา	
H1285	H8147	H3772	H0040	H5414	H1241	H6629	H0085	H3947	

และอับราฮัมได้นำบรรดาแคะ และวัวตัวผู้ทั้งหลาย และถวายพวกมันแก่อาบีเมเลค และทั้งสองฝ่ายก็ทำพันธสัญญากัน

: הָיָה	לְבָרְ	אֲנִי	כַּשְׁמַע	שָׁבַע	אֲתָ	אֲבְרָהָם	וְיָאמַר	28
	ไว้-ต่างหาก	ฝูง-แคะ	ลูกแคะ-ตัวเมีย	เจ็ด	ซึ่ง	อับราฮัม	แล้ว-แยกออก	
	H0905	H6629	H3535	H7651	H0853	H0085	H5324	

และอับราฮัมได้แยกลูกแคะตัวเมียเจ็ดตัวจากฝูงไว้ต่างหาก

אֲשֶׁר	הָלְאָה	כַּשְׁמַע	שָׁבַע	הָיָה	הָיָה	אֲבְרָהָם	אֲלֵ	אֲבִימֶלֶךְ	וְיָאמַר	29
ที่	เหล่านี้	ลูกแคะ-ตัวเมีย	เจ็ด	คือ	อะไร	อับราฮัม	แก่	อาบีเมเลค	แล้ว-กล่าววว่า	
	H0428	H3535	H7651	H2007	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	
								: הַבְּרִי	הַצֹּאֵן	
								ไว้-ต่างหาก	เจ้า-แยกออก	
								H0905	H5324	

และอาบีเมเลคตรัสกับอับราฮัมว่า □ลูกแคะตัวเมียเจ็ดตัวนี้ซึ่งท่านแยกไว้ต่างหากหมายความว่าอะไร□

הָיָה	בְּבוֹרָ	מִמֶּנִּי	קָקַ	כַּשְׁמַע	שָׁבַע	אֲתָ	כִּי	וְיָאמַר	30	
จะเป็น	เพื่อว่	จาก-มือ-ของข้าพเจ้า	จง-รับ	ลูกแคะ-ตัวเมีย	เจ็ด	ซึ่ง	เพราะ	แล้ว-กล่าววว่า		
H1961	H5668	H3027	H3947	H3535	H7651	H0853		H0559		
			: הָאֵלֶּ	הַבְּאֵר	אֲתָ	יָצָא	כִּי	הָיָה	לֹא	
			นี้	บ่อ	ซึ่ง	ข้าพเจ้า-ขุด	ว่	เป็น-พยาน	แก่-ข้าพเจ้า	
			H2063	H0875	H0853	H2658				

และท่านทูลว่า □ขอพระองค์รับลูกแคะตัวเมียเจ็ดตัวนี้จากมือของข้าพระองค์ เพื่อพวกมันจะได้เป็นพยานแก่ข้าพระองค์ว่ข้าพระองค์ได้ขุดบ่อน้ำนี้□

: הָיָה	בְּבוֹרָ	שָׁמַי	כִּי	אֲבְרָהָם	הָיָה	לְמִקְוֵ	קָקַ	וְ	עַל־	31
ทั้ง-สอง	สาบาน	ที่นั่น	เพราะว่	เบเออร์เซบา	นั่น	สถานที่	จึง-เรียก	เหตุนี้	ด้วย	
H8147	H7650	H8033		H0884	H1931	H4725	H7121			

เหตุฉนี้ท่านจึงเรียกสถานที่นั้นว่ เบเออร์เซบา เพราะว่ที่นั่นทั้งสองฝ่ายได้ปฎิญาณกันไว้

שָׁרָא	אִכְלוּ	אָבִימֶלֶךְ	וַיָּקִים	שֶׁבַעבְּכָרָא	בְּרִיָּה	וַיַּכְרֶהוּ	32
แม่ทัพ-ของ	แล้ว-ฟโคล	อาบีเมเลค	แล้ว-ลุกขึ้น	ที่-เบเออร์เซบา	พันธสัญญา	แล้ว-ทำพันธสัญญา	
H8269	H6369	H0040		H0884	H1285	H3772	

פְּלִשְׁתִּים	אָרְצָהּ	אֶל-	וַיָּשׁוּבוּ	בָּאָה
ฟิลิสเตีย	แผ่นดิน	สู่	แล้ว-กลับ	กองทัพ-ของเขา
H6430	H0776	H0413	H7725	

ตั้งนั้นทั้งสองฝ่ายได้ทำพันธสัญญากันที่เบเออร์เซบา แล้วอาบีเมเลคก็ลุกขึ้น และฟโคลผู้บัญชาการทหารของพระองค์ และพวกท่านได้กลับไปยังแผ่นดินของชาวฟิลิสเตีย

עֲלִיזָבֶת	אֵל	הַיְהוָה	בְּשָׁמַיִם	שָׁמַיִם	וַיִּקְרָא	שֶׁבַעבְּכָרָא	אֶשְׁלָל	עֲטָרָה	33
บิธเนด	พระเจ้า	พระยาห์เวห์	ใน-พระนาม	ที่นั่น	แล้ว-เรียก	ที่-เบเออร์เซบา	ต้น-ไม้	แล้ว-ปลูก	
H5769	H0410	H3068	H8034	H8033	H7121	H0884	H0815	H5193	

และอับราฮัมปลูกสวนผลไม้ไว้ในเบเออร์เซบา และร้องออกพระนามพระเยโฮวาห์พระเจ้าผู้ทรงดำรงอยู่เป็นนิตย์ที่นั่น

פ	רַבִּים	יָמֵי	פְּלִשְׁתִּים	בְּאָרְצָהּ	אֲבְרָהָם	וַיָּקִים	34
จบ	เป็นอันมาก	วัน	ฟิลิสเตีย	ใน-แผ่นดิน	อับราฮัม	แล้ว-พำนัก	
		H3117	H6430	H0776	H0085		

และอับราฮัมอาศัยอยู่ในแผ่นดินแห่งชาวฟิลิสเตียหลายวัน